

THÉÂTRE

JEUDI 7 NOVEMBRE - 20H30

## ROMANESQUE Lorànt Deutsch

★ **Création**



### La folle aventure de la langue française

Par Toutatis ! N'en déplaise à Astérix, les racines de la langue française sont davantage à chercher du côté du roman que du gaulois.

Après une plongée dans la mémoire du métro (*Métronome*, 2009) et une incursion dans l'Histoire de France en voyageant sur ses routes (*Hexagone*, 2013), Lorànt Deutsch récidive avec *Romanesque, la folle histoire de la langue française*, paru en 2018. Ce féru d'histoire s'arrête cette fois sur les origines de notre langue, à l'encontre des idées reçues. Saviez-vous que le mot *vintage* venait de « vendange tardive » ? Qui est le Saint Glinglin ? Vous n'êtes pas au bout de vos surprises...

L'acteur met son talent de conteur au service de ce sujet passionnant, autant pour les férus d'histoire que de linguistique. Seul en scène, armé de sa diction virevoltante, Lorànt Deutsch vous emmène dans le tourbillon des racines étymologiques, au rythme effréné d'un siècle par chapitre. Une célébration de la vivacité de notre langue, qui intègre davantage qu'elle ne rejette !

●● Agréable et vif, truffé d'anecdotes plaisantes. ●● LE POINT

### Lorànt Deutsch : qu'en dit-il ?

Qu'est-ce qui définit mieux l'âme et l'identité d'un pays que la langue qu'on y parle ? Plus que la couleur de la peau, plus que le sang, plus que la religion, plus que toute autre chose, le langage raconte infailliblement l'origine d'une nation. Ses usages, ses pratiques, ses voyages, ses métissages, voilà l'ADN d'un peuple qui se déroule sous vos yeux, un ADN dynamique qui se nourrit de toutes les péripéties qui font la vie des pays.

Je me suis rendu compte, en me plongeant sur certains mots, que j'avais véritablement des monuments dans la bouche. Les mots sont des monuments, ils ont une histoire, un pedigree. Ils nous aident à nous renseigner sur nous-même... La langue, c'est aussi le reflet du plus intime de nous-même. La langue qui nous permet de nous connaître, de percevoir, de ressentir ; la langue, c'est le cadre commun qui donne à chacun d'entre nous la possibilité d'appréhender le monde et de communiquer.

Communiquer... D'abord intérieurement pour prendre conscience de soi, puis avec l'autre. Le langage, c'est donc déjà la victoire du collectif sur l'individuel, du mutuel sur l'intime, du général sur le particulier. Cet allié si personnel de nos pensées et de nos rêves s'introduit au plus profond de nous pour nous raconter l'histoire de nos aïeux, une histoire qui nous aide à nous connaître et à découvrir le monde qui nous entoure. On devient français parce qu'on parle français, c'est aussi simple que ça. Or au niveau de la langue, nos ancêtres ne sont pas les Gaulois mais les Romains ! Le français que l'on parle aujourd'hui a commencé à naître quand les Gaulois se sont mis à apprendre le latin pour comprendre la langue de l'envahisseur...



Durée : 1h30  
Tarif B

Mise en scène : Nicolas Lumbreras  
Interprétation : Lorànt Deutsch  
*Romanesque* est publié  
aux Éditions Michel Lafon



**Dédicace de  
Lorànt Deutsch**  
à l'issue  
de la représentation



Des formules restauration avant-spectacle vous sont proposées à partir de 19h30, au bar du théâtre.

# 2€20

## Marc Fayet

★ **Création**



### Est-ce que l'amitié vaut plus que 2€20 ?

À qui appartiennent les 2€20 abandonnés sur une petite table dans la maison de vacances où six amis se sont réunis ? Apparemment à personne... Ces quelques pièces sont le formidable point de départ pour confronter un groupe d'amis et les mettre face à cette intrigante et pourtant si anodine disparition. L'argent et ses vicissitudes sont au centre de la nouvelle création de Marc Fayet où celui-ci fait cohabiter avec virtuosité et gourmandise la tragédie et la comédie afin de mettre en exergue les dommages collatéraux provoqués par une situation qui, au fil de la pièce, devient inextricable.

2€20 nous interroge sur le mensonge, la fidélité et notre rapport à l'argent. Pour le défendre, il fallait une équipe d'acteurs et de créateurs qui se sentent bien ensemble tant artistiquement qu'humainement. Des comédiens talentueux, réactifs, en phase les uns avec les autres.

Durée : 1h30  
Tarif A

#### Atelier Théâtre actuel

Mise en scène : José Paul  
Interprétation : Marc Fayet,  
Michel Lerousseau, Gérard Loussine,  
Caroline Paillars, Lysiane Meis et  
Marie Piton

◆◆ Ses galons d'auteur, Marc Fayet les a gagnés, même s'il en semble encore tout surpris tant il tient le statut d'auteur dramatique en haute estime. ◆◆

THÉÂTRAL MAGAZINE

# LE MYSTÈRE DES VOIX BULGARES

## BooCheeMish



### Du chœur à l'ouvrage

Un équilibre parfait d'authenticité et d'esprit d'innovation semble porter ces voix agiles fusionnant dans la densité retrouvée du chant collectif. Après un immense succès il y a trente ans et une traversée du désert liée à l'effondrement du communisme, *Le Mystère des voix bulgares*, la légendaire chorale de Sofia, est de retour ! Mêlant leurs voix sublimes avec des harmoniques prodigieuses, les quatorze chanteuses interprètent les chants traditionnels et populaires qui accompagnaient les fêtes de saints, les mariages et les travaux

des champs dans les campagnes. Le Mystère réalisa alors l'idéal de ce que l'industrie pourrait désormais vendre sous le nom de « musique du monde » : une alliance de pittoresque et d'universel, un mélange parfait d'archaïsme et de nouveauté musicale qui a inspiré de nombreux artistes : musiciens pop, cinéastes, ...

Durée : 1h15  
Tarif B

Album *BooCheeMish* Schubert Music Publishing

# LA LÉGENDE D'UNE VIE

## Stefan Zweig



### Le récit d'un monument qui se délite

Quel plaisir de découvrir cette pièce jusqu'alors inédite en France, l'ambiance incroyablement intense et redoutable d'une famille digne de Faulkner, les obsessions de Treplev dans *La Mouette* de Tchekhov et la puissance d'un Thomas Bernhard...

Les thèmes que brasse *La légende d'une vie* font de cette pièce l'écho fidèle de ce monde d'hier au déclin duquel Zweig ne voulut pas survivre : l'incidence des clivages sociaux, le glissement de la vérité déformée vers le mensonge affirmé et la constitution de l'identité face à un lourd héritage. Ce bijou de psychologie vous captivera, comme un parfum concentré de l'œuvre de Stefan Zweig.

Occasion de réunir des acteurs vibrants et profonds, d'offrir à Natalie Dessay l'opportunité de porter haut la grandeur artistique de Leonor, à Macha Meril d'être l'étrangère sincère et blessée, la Maria du passé qui détient la vérité, et permettre à Gaël Giraudeau de défendre la légitimité d'exister en tant que fils et artiste.

Durée : 1h40

Tarif A

Traduction : Jean-Yves Guillaume

Adaptation : Michaël Stampe

Mise en scène : Christophe Lidon

Interprétation : Bernard Alane, Nathalie Dessay, Gaël Giraudeau, Valentine Galey, Macha Méril



Des formules restauration avant-spectacle vous sont proposées à partir de 19h30, au bar du théâtre.

# BRAISE ET CENDRES

## Blaise Cendrars



### Parole dans le labyrinthe obscur de la mémoire

Dans ses *Œuvres autobiographiques*, Cendrars, loin de rédiger ses mémoires, fait surgir sa vie « la plus vraie », sa vie rêvée ! On croit le voir, rivé des nuits entières à sa vieille machine à écrire, rêvant à ce qu'il a vécu !

Jacques Nichet s'empare et met en scène ce texte et Charlie Nelson, tel un conteur, souffle légèrement sur les braises du texte qui rougeioient à nouveau. Sous cette lumière irréaliste surgissent les fantômes qui accompagnaient le poète dans sa nuit. Seul en scène, l'acteur convoque par de simples gestes ou quelques inflexions

de voix, la mère de l'écrivain, son père, ses camarades du front...

Le duo metteur en scène/comédien nous permet alors d'entendre un homme fraternel, inquiet face aux incertitudes d'un monde violent, désespérant.

Durée : 1h10

Tarif C

Compagnie L'Inattendu

Adaption et mise en scène :

Jacques Nichet

Interprétation : Charlie Nelson

# LE PETIT ROI

## et autres contes hongrois



à partir  
de 3 ans

Laissez-vous guider par le plus petit des hommes devenu roi ! Cinq courts-métrages vous feront voyager à travers des contes et légendes de Hongrie.

Dans cette version ciné-concert et dans le respect de la tradition du conte, ces histoires de rois, de princes et de princesses, de grenouilles et de magie sont contées en direct par Marie Doreau. Les musiciens multi instrumentistes, Alexandre et Bertrand nous en offrent la relecture musicale.

Piano, clarinette, scie musicale, intrigante vibraphonette, guitare acoustique et diverses percussions : ils jonglent d'un instrument à l'autre pendant les films.

Une vague de fraîcheur tout droit venue de Hongrie !

Durée : 45 min  
Tarif unique : 6 €

**Compagnie Les Albert**  
Mise en scène : Olivier Prou  
Interprétation : Marie Doreau,  
Bertrand Perrin et Alexandra Saada

**Présentation de la saison jeune public à l'issue du ciné-concert**

# LA BELLE AU BOIS DORMANT

## d'après Charles Perrault



à partir  
de 7 ans

Comment surprendre avec une histoire que l'on connaît par cœur ? C'est le défi que relève le Collectif Ubique avec cette création théâtrale et musicale, mêlant instruments baroques, renaissances et modernes. Le trio de musiciens-comédiens revisite l'intouchable avec pas moins d'une quinzaine d'instruments. Tout en conservant la trame du conte, ils donnent de la couleur et du relief aux personnages : une princesse têtue et téméraire, des fées nulles en magie, un prince timide et maladroit.

La musique fait cohabiter le théorbe avec la cornemuse, le xylophone avec le bodhran, le tout dans une mise en espace déroutante : trois chaises face au public. Un voyage décalé et fêlé au cœur du conte de notre enfance raconté comme au coin du feu.

Durée : 50 min  
Tarif unique : 8 €

**Collectif Ubique**  
Adaptation, composition, interprétation :  
Audrey Daoudal, Vivien Simon et Simon  
Waddell

LES 3 PIERROTS  
6, RUE DU MONT-VALÉRIEN  
92210 SAINT-CLOUD

**TRAIN** • LE VAL D'OR • SAINT-CLOUD

**160** **BUS** • LYCÉE OU MARIE-BONAPARTE  
LES MILONS

**360** **BUS** • PONT DES 3 PIERROTS

**TRAM** • LES MILONS

### RÉSERVATIONS :

[WWW.3PIERROTS.FR](http://WWW.3PIERROTS.FR)  
SUR PLACE, PAR TÉLÉPHONE 01 46 02 74 44  
DU LUNDI AU JEUDI DE 13H30 À 18H.  
SUIVEZ-NOUS SUR

### TARIFS

PLEIN - RÉDUIT - GROUPE  
A : 31 € - 23 € - 20 €  
B : 24 € - 19 € - 16 €  
C : 20,5 € - 15 € - 12 €  
D : 15 € - 11 € - 8 €